

**CHUNG NGOI SAN FO**  
(Chinese Daily Press),  
**PUBLISHED DAILY**  
is the oldest and still immeasurably the best  
medium for Advertising among the  
Native Community.  
Established for nearly FORTY YEARS,  
circulates largely throughout Southern China  
and China proper.  
Devises the Advertising (Translations free) can  
be obtained at Law Office, Wyndham Street  
Hong Kong, or from the different Agents.  
Documents translated from or into Chinese  
or Colloquial Chinese.

Original Chinese.

1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26

**SHIPPING.**

**AERIALS.**

Feb. 23, MENAUB, British str., 1,287, W. G. McArthur, Sydney 22th January, and Port Darwin 11th February, General—GIBB, LIVINGSTON & Co.

Feb. 23, RAVENNA, British str., 2,043, C. T. Denny, U.N.E. Shanghai 20th Feb., Mails and General, Port of Call, 26th Feb.

British str., 032,

Feb. 23, **BRIGGS OF JAPAN**, British steamer  
6,000, H. Pybus, Vancouver 1st Feb., and  
Shanghai 20th, Mails and General.—C. P.  
R. Co.

Feb. 23, **SUNGHIANG**, British str., 994, C. B. N.  
Dodd, Manila 26th February, General.—  
BUTTERFIELD & SWIRE.

Feb. 23, **HIKOSAN MARU**, Japanese str., 2,245.

BUSSAN KAISHA.

Feb. 23, NAXOS, British str., 860, T. P. Hall,  
Peachow 19th Feb., Amy 20th, and  
Swatow 22nd, General.—DOUGLAS LA-  
PRAIK & Co.

Feb. 23, CANYON, British str., 1,110, Wildo,  
Kutchinotzen 18th Feb., Coal.—JARDINE,  
MARHESON & Co.

Feb. 23, DAPHNI, German str., 1,298, Samuel-  
son, Hongay 20th Feb., Coals.—SIMPSEN  
& Co.

NGPAK, Chinese street  
Lankow 12th Feb

Feb. 23, FUSHUN, Chinese str., 1,504, Lunt, Shanghai 20th Feb., General.—C. M. S. N. Co.

Feb. 23, SINGFRIED, German str. 983, W. Strucker, Newcastle (N.S.W.) 31st Jan., Coal.—NIPPON YUSEN KAISHA.

---

**CLEARANCES.**

23RD FEBRUARY.

Dardanus, British str., for Shanghai.  
Ingraban, German str., for Suigon.  
Hailan, French str., for Hoihow.  
Praemar, British str., for Moji.  
Sunbave, British bark, for San Francisco.  
Irene, German str., for Yokohama.  
Strathallen, British str., for Hongay.  
Dickmer Rickmers, German ship, for Suigon.  
Leongmoat, German str., for Shanghai.  
Looske, British str., for Bangkok.

str., for Shanghai.

**DEPARTURES.**

Feb. 23, ILLAMUN, British str., for Swatow.  
Feb. 23, DANTE, German str., for Saigon.  
Feb. 23, LOONGMOON, Ger. str., for Shanghai.  
Feb. 23, M. VALERIE, Aust. str., for Shanghai.  
Feb. 23, YUENSANG, British str., for Manila.

**PASSENGERS.**

ARRIVED.

Mr. Steamer, from S  
and Mrs. J. C. E.

Mrs. Read, Mr. and Mrs. J. C. Hinson, Colonel  
 Lepagey, Mr. and Mrs. Macken, Miss Macken  
 and Mr. W. Keimoy.  
 Per *Nanook*, str. from Coast Ports—Rear and  
 Mrs. Wales, Messrs. Clayton, Spronte and  
 Yoshinoy.  
 Per *Empress of Japan*, str. from Vancouver,  
 Co.—Mr. E. A. Mathieson, Miss Mathieson,  
 Miss M. Mathieson, Mr. P. Kohnpeyer, Prof.  
 D. H. Sharp, Mr. K. Matsunoto, and Mrs. Na-

z, str., from Shangl

don—Messrs. W. J. Clarke, E. D. Baines, T. N. Hayward, Hayward, Master Hayward and infant, Mr. M. Hardman, Mrs. Hardman and 2 children, Master Wilfred King, Master Louis King, Mrs. E. T. Cooper and infant, Miss Amy Cooper, Miss Annie Pearce, Miss E. M. S. Anderson, Mrs. Cameron, Miss D. Cameron, Miss Elsie Rendell, Master Geo. Rendell, and Mr. Joseph Poling.

DEPARTED:

son, str., for Shāng  
and E. Stassenhagen

Por Kuensang, str., for Manila—Messrs. Allison, Higginbotham, and Vincent.

---

**VISITORS AT HOTELS.**

**HONGKONG HOTEL.**

Mr. W. E. Allen	Mr. W. Hay
Miss A. Alexander	Mr. E. Hill
Mr. S. T. Alexander	Dr. E. H. Horsey
Mr. & Mrs. F. Anderson	Mr. T. Howard
Mr. Manuel P. Azevedo	Mr. B. Jordan

ward C. Mr. Kerfoot  
Mr. J. C. E.

Mr. L. L. Larpodogian	Mr. J. C. D. Jones
Mr. G. Beesley	Mr. & Mrs. Joseph
Mrs. Pennis	Col. & Mrs. H. C. Kessler
Mr. J. W. Blundell	Mr. J. W. Kinghorn
Mr. E. W. Blodgett	Mr. & Mrs. Kirk
Mr. & Mrs. T. M. Boyd	Mr. J. Kirkwood
Miss Brodie	Mr. Lacaze
Vice Admiral Sir Alexan-	Mr. Leon A. Levy
der Butler, K.C.B.	Mr. J. M. Littlehale
and valet	Mr. F. D. Maestegart
	Mr. F. L. Y. Maron

maid Mr. K. Ma  
Mrs. J. H.

Miss Chamberland	Miss May
Miss Chamberlin	Mr. J. & Maynard
Mr. W. B. Chamberlin	Mr. Percy H. McKay V.
Mr. T. Courtin	Rear-Admiral F.
Mr. & Mrs. D. W. Crad-	McNair, U.S.N.
dock and child	Mr. E. A. Mathieson
Mr. C. Crimo	Mrs. Marie Mathieson
Mr. & Mrs. C. H. Cam-	Miss Sophie Mathieson
nings	Mr. F. Moss
Mr. Delaporte	Mr. G. R. Morrison

Mr. John M.  
Mr. J. M. M.

Misses Druum	Capt. & Mrs. R. Nelson
Mr. W. A. Duff	and maid
Mr. J. B. Duncan	Dr. J. Neisenth
Mr. & Mrs. Wm. B. Duncan	Mr. W. Parritt
ning, children and	Lieut. & Mrs. L. L. Res-
nurse	mey & Son
Mr. G. Dayster	Mr. & Mrs. A. H. Bennis
Mrs. L. Ellis	Mr. A. U. Ross
Mr. Thos. E. Evans	Mr. C. Schneider
Capt. Fair	Mr. A. Sweeney
Capt. F. K. Felt	Mrs. Sweeney

Miss Leslie

Mr. & Mrs. Forrest	Mrs. J. Tremaine Smith
Mr. & Mrs. F. C. Frischling	Mr. F. K. Speyer
Capt. Goddard	Mr. A. M. Sutton
Mr. A. H. Gould	Mr. J. Stern
Mr. & Mrs. Frank Grove	Mr. T. B. Storni
Miss Green	Mr. E. Toulmin
Mr. & Mrs. E. J. Grist	Mr. Toulmin
Major & Mrs. P. B. Tranklin	Mr. Edward Truitt
Mr. C. Harris	Mrs. Wm. Whitley
	Miss Whitley
	Dr. & Mrs. C. Wilder and

Miss E. Wil

Mr. H. D. Hawkes      Mr. J. P. Wingate  
MOUNT AUSTIN HOTEL.  
Mrs. N. Allen      Mr. & Mrs. Graham  
Mr. A. Embington      Mr. J. T. Hamilton  
Mr. & Mrs. A. H. Botten-  
heim      Mr. W. S. Harrison  
Mr. W. Euland      Mr. & Mrs. Leonard  
Mr. J. M. Beattie      Stud. Surgeon, and Mrs.  
Mr. Becker      Kears R.N.  
Mr. H. W. Brauer      Mr. & Mrs. J. W. Norton  
Kysle

Mr. H. E. Ye  
Mr. R. M. Mc

Mr. G. J. Chapman	Mr. McLeod
Mr. Charles Cohen	Col. & Mrs. Nepean
Major & Mrs. C. H. Cox	Mr. A. Van Nieuw
Mrs. Cox and maid	Mr. E. Osborne
Mr. Coughtrie	Mr. R. G. Patey
Mrs. M. C. Craig	Mr. H. E. Pollock
Mr. E. H. Derrick	Dr. Rennie
Col. Elphide, R.E.	Mr. G. Sierich
Mrs. Elphide and R.E.	Hon. A. M. Thomson
Mr. George Col. Eyatt	Capt. A. Tillet
Mr. G. N. Evans	Capt. T. T. Tillet
Mrs. & Mr. Francis Fox	

Mr. G. H. W.

**VESSELS IN DOCK.**  
**ARABERN DOCKS.**—Jacob Christensen.  
**Kowloon Docks.**—H.L.G.M.S. Princess  
 Wilhelm, Lekki, Kiangnan, Kuchipata Maru,  
 I.M.S. Centaurion, Baitow.  
**COMMERCIAL DOCK.**—Nanchang, Anping.

**TO-DAY.**

John Mark Lodge,  
Esq. do Cornoville,

Royal, 2 p.m.

**TO-MORROW.**

Auction, Household Furniture, &c., Mr. G.  
P. Lammert, 4, Blue Buildings, 2.30 p.m.











